



London Elite Centre



الكتابة والترجمة القانونية للعقود وتقنيات الصياغة التشريعية

<https://londonelitecentre.com>



الكتابة والترجمة القانونية للعقود وتقنيات الصياغة التشريعية

وصف المقرر

وكذلك يوضح للمشاركين أساليب الترجمة وأنهاطها وضوابطها وقواعدها.

أهداف الدورة التدريبية:

في نهاية الدورة سيكون المشاركون قادرين على:

□ إتقان مهارات الترجمة وفن صياغتها بشكل سليم وإلمام المتدرب بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها كذلك

□ معرفة سمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها

□ تطبيق مهارات المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية والهناقصات.

□ وعي المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية.

□ تعزيز الإبداع في الصياغة القانونية وأسس وقواعد كتابة المذكرات والتقارير القانونية والإدارية.

□ القدرة على الإحاطة النظرية والتطبيقية باصول تحضير المذكرات والتقارير وضوابط إعدادها بما يحقق الهدف منها.

□ إجادة المهارات اللازمة لإعداد وصياغة التشريعات واللوائح والتعاميم، وإكسابهم الخبرات الخاصة بهراة أصول الشرعية حين إعداد التشريعات بدرجاتها المختلفة.

الفئات المستهدفة:

□ مدراء العقود.

□ الموظفين المسؤولين عن إعداد وكتابة نطاق الأعمال والتفاوض حول البنود التعاقدية.

□ المهنيين الذين يشاركون في مرحلة ما قبل إرساء العقود في عملية التعاقد.

□ الموظفون الذين لهم دور في تحديد أفضل إستراتيجية تعاقد ومصادر القرارات والهناقصات.

الوحدة الأولى

أساليب الصياغة القانونية

- مفهوم القانون وخصائصه.
- تقسيم القانون.
- مصادر التشريعات.
- أنواع التشريعات.
- أساليب الصياغة القانونية.



الوحدة الثانية مفهوم الصياغة القانونية

- طرق وأدوات الصياغة القانونية.
- ورشة عمل لتطبيق أدوات الصياغة القانونية.
- الصياغة الجاهزة والصياغة المرنة.
- إستخدام المشرع لكل من الصياغتين.
- ورش عمل للتدريب على هذه الصياغات.
- الصياغة الهادية والصياغة المعنوية وتطبيق كل منهما.
- ورش عمل للتدريب على كل من الصياغتين.

الوحدة الثالثة المبادئ العامة التي يتعين مراعاتها في الصياغة

- عيوب الصياغة التشريعية والحلول لتفاديها.
- ورشة عمل للتدريب على وضع الحلول لتفادي عيوب الصياغة التشريعية.
- المهارات اللغوية وأسلوب الصياغة.
- تفسير اللوائح والقرارات القانونية.

تطبيقات لبعض الصيغ القانونية

الوحدة الرابعة بناء الجملة القانونية

- طبيعة وخصائص الجملة القانونية.
- النساليب المستخدمة في بناء الجملة القانونية.
- إستخدام الكلمات.
- إستخدام علامات الترقيم.

الوحدة الخامسة ضوابط صياغة المذكرات القانونية بأنواعها

- ضوابط صياغة الوثائق و المستندات والأوراق القانونية.
- ضوابط صياغة العقود ومراحلها.
- ضوابط الترجمة القانونية.
- ورشة عمل لأنواع الترجمة القانونية.